

Surah 33. Al-Ahzab

Asad: And [so,] when the believers saw the Con-federates [advancing against them], they said, "This is what God and His Apostle have promised us!"-and, "Truly spoke God and His Apostle!"²⁵ -and all this but increased their faith and their readiness to surrender themselves unto God.

Malik: When the true believers saw the confederate forces they said: "This is what Allah and His Rasool had promised us: Allah and his Rasool were absolutely true." This increased them all the more in their faith and their zeal in obedience.

Pickthall: And when the true believers saw the clans, they said: This is that which Allah and His messenger promised us. Allah and His messenger are true. It did but confirm them in their faith and resignation.

Yusuf Ali: When the Believers saw the Confederate forces they said: "This is what Allah and His Apostle had promised us and Allah and his Apostle told us what was true." And it only added to their faith and their zeal in obedience. ³⁶⁹⁶

Khatab:

When the believers saw the enemy alliance, they said, "This is what Allah and His Messenger had promised us. The promise of Allah and His Messenger has come true." And this only increased them in faith and submission.

Author Comments

25 - These seem to be allusions to [29:2](#) (which may have been one of the last Meccan revelations) as well as to [2:155](#) and {214} (i.e., verses of the first surah of the Medina period).

3696 - This is in contrast to what the Hypocrites said in verse 12 above. The divine promise of help and success is contingent upon our striving and faith. Nothing comes to the poltroon and the sceptical idler. Dangers and difficulties, and conflict with Evil, are foretold us, and we must meet them with fortitude and courage.

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 33-Ayah 22](#)